

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької філології

СИЛАБУС
нормативного освітнього компонента
ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ АКАДЕМІЧНИХ ЦІЛЕЙ

*підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти
галузі знань 07 Управління та адміністрування
спеціальності 076 Підприємництво, торгівля та біржова діяльність
освітньо-наукової програми Підприємництво, торгівля та біржова діяльність*

Луцьк – 2022

Силабус освітнього компонента «Іноземна мова для академічних цілей» підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти, галузі знань 07 «Управління та адміністрування», спеціальності 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність», за освітньо-науковою програмою «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність».

Розробники: Пасик Л. А., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук, доцент

Погоджено

Гарант освітньо-наукової програми:



Олена ПАВЛОВА

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри німецької філології

протокол № 1 від 29 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:



Застровська С. О.

1. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

(для очної форми навчання)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітньо-наукова програма, освітній рівень | Характеристика освітнього компонента |
|--|--|--|
| Очна (денна, вечірня) форма навчання | 07 Управління та адміністрування 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти | Нормативний |
| Кількість годин/ кредитів 240 год. / 8 кредитів | | Рік навчання: 1, 2 |
| ІНДЗ: немає | | Семестр: 1, 2, 3, 4 |
| | | Лекції: 24 год. |
| | | Практичні (семінарські): 168 год. |
| | | Самостійна робота: 34 год. |
| | Консультації: 14 год. | |
| | Форма контролю: залік (1, 2 сем.), екзамен (3, 4 сем.) | |
| Мова навчання | | Німецька |

ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (для заочної форми навчання)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітньо-наукова програма, освітній рівень | Характеристика освітнього компонента |
|--|--|---|
| Заочна форма навчання | 07 Управління та адміністрування 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» третій (освітньо науковий) рівень вищої освіти | Нормативний |
| Кількість годин/ кредитів 240 год. / 8 кредитів | | Рік навчання: 1, 2 |
| ІНДЗ: немає | | Семестр: 1, 2, 3, 4 |
| | | Лекції: 8 год. |
| | | Практичні (семінарські): 56 год. |
| | | Самостійна робота: 148 год. |
| | Консультації: 28 год. | |
| | Форма контролю: залік (1, 2 сем.), екзамен (3, 4 сем.) | |
| Мова навчання | | Німецька |

II. Інформація про викладача:

ППП – Пасик Людмила Адамівна

Науковий ступінь – кандидат філологічних наук

Вчене звання – доцент

Посада – доцент кафедри німецької філології

Контактна інформація – +38 050 5938310; Pasyk.Lyudmyla@vnu.edu.ua

Дні занять – <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

III. Опис освітнього компонента

1. **Анотація курсу.** Освітній компонент «Іноземна мова для академічних цілей»

спрямована на формування навичок, які дозволять здобувачам третього рівня вищої освіти (рівня PhD) вільно комунікувати з міжнародною науковою спільнотою з урахуванням канонів сучасного німецькомовного наукового дискурсу, демонструючи свої дослідження в письмовому та усному вигляді.

Пререквізити. Для оптимального опанування освітнім компонентом «Іноземна мова для академічних цілей» є рівень володіння іноземною (німецькою) мовою B2, який здобувач освіти отримує в результаті успішного вивчення ОК Іноземна мова (за професійним спрямуванням) в магістратурі та вивчення матеріалу ОК «Іноземна мова (німецька)» під час навчання на бакалаврському рівні. Постреквізитами є перспективне отримання рівня володіння іноземною (німецькою) мовою C1, що свідчить про готовність здобувача освіти представляти результати своєї наукової роботи іноземною мовою та здійснювати ефективну наукову комунікацію.

2. Мета і завдання освітнього компонента

Метою освітнього компонента є формування у аспірантів іншомовної комунікативної компетентності достатньої для здійснення ефективного спілкування у науковому середовищі та у процесі дослідницько-інноваційної діяльності.

Основними **завданнями** вивчення освітнього компонента «Іноземна мова для академічних цілей» є:

- поглиблення навичок критичного аналізу німецькомовної наукової літератури і оволодіння необхідною граматикую та фахово-орієнтованою лексикою для ефективної і структурованої підготовки огляду літератури;
- поглиблення знань з основ теорії дискурсу та тексту; основ академічного письма, структурних, мовних, комунікативних та риторичних особливостей текстів, що належать до різних жанрів, зокрема наукового;
- оволодіння мовними навичками для підготовки ефективної письмової заявки для участі у міжнародних наукових конференціях, покращення своїх навичок мовлення і письма для підготовки різних видів наукових презентацій, коментування даних, відповіді на питання;
- оволодіння навичками продукування і правильного оформлення різножанрових наукових текстів німецькою мовою (тез, статей, анотацій, рефератів, розділів дисертації) відповідно до сучасних вимог.

Методи навчання: Проведення практичних занять передбачає використання **активних та інтерактивних методів** навчання, що базуються на використанні проблемно- та діяльнісно-орієнтованому і комунікативному підходів, які підвищують активність кожного учасника, його увагу та мотивацію, розвивають уміння знаходити релевантну інформацію, представляти оригінальні результати власних наукових розвідок, відстоювати думку, аргументувати, пояснювати тощо. Основними методами навчання є метод пошукового читання, метод читання PQ4R (Preview – Question – Read – Reflect – Recite – Review), комунікативні та інтерактивні технології читання, метод проєктів, кейс-метод, технологія Flipped Classroom.

3. Результати навчання (Компетентності)

Загальні компетентності:

ЗК01. Здатність розв'язувати комплексні проблеми у сфері підприємницької, торговельної та біржової діяльності на основі системного наукового світогляду та загального б культурного кругозору із дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності.

ЗК02. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні компетентності:

СК01. Здатність планувати і виконувати оригінальні дослідження на відповідному рівні, досягати наукових результатів, які можуть бути опубліковані у провідних наукових виданнях, впроваджені у практичну діяльність, що створюють нові знання у підприємницьких, торговельних та біржових структурах та/або дотичних до них міждисциплінарних напрямках

СК02. Здатність продукувати, обґрунтовувати нові ідеї, гіпотези і моделі та приймати науково обґрунтовані рішення у підприємницькій, торговельній та біржовій діяльності.

СК03. Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій освіті.

СК04. Здатність усно та/або письмово презентувати, обговорювати, апробувати результати досліджень, розробок, проєктів українською та іноземною мовами.

Результати навчання:

РН02. Глибоко розуміти загальні принципи та методи економічних наук, методологію наукових досліджень, застосовувати їх в процесі проведення власних дослідженнях у сфері

підприємництва, торгівлі та біржової діяльності, а також у викладацькій практиці.

PH11. Вільно презентувати, обговорювати державною та іноземними мовами результати досліджень, наукові та/або прикладні проблеми підприємництва, торгівлі, біржової діяльності, оприлюднювати їх у наукових публікаціях провідних міжнародних видань або впроваджувати у практичну діяльність.

5. Структура освітнього компонента (для очної форми навчання)

ПЕРШИЙ КУРС

1-й семестр Таблиця 2

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Наука і іноземна мова. Основні поняття | | | | | | |
| Тема 1. Наука – інституції і традиції. | 14 | 2 | 10 | 2 | | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 2. Наукове дослідження. Наукова комунікація – загальні характеристики. | 15 | 3 | 10 | 2 | | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 3. Зв'язок науки і мови. Значимість німецької мови у науковому стилі і глобальному контексті. | 16 | 3 | 10 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 4. Заборони і табу в німецькій мові науки. | 16 | 3 | 10 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 5. Науковий стиль та його підстили. Особливості текстів наукового стилю. Жанрові різновиди та форми викладу наукового стилю (наукові статті, монографії, дисертації, реферати, тези, тощо). | 19 | 3 | 12 | 2 | 2 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Разом за модулем 1 | 80 | 14 | 52 | 10 | 4 | 90 |
| Самостійна робота | | | | | | 10 |
| Поточний контроль | | | | | | 100 |
| Форма контролю: залік | | | | | | 100 |

2-й семестр Таблиця 3

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Особливості наукового дискурсу | | | | | | |
| Тема 1. Типи дискурсу і типи текстів. | 8 | 2 | 4 | 2 | | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 2. Письмові та усні німецькомовні тексти. | 11 | 2 | 6 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 3. Визначення теми та пошук інформації німецькою мовою. | 11 | 2 | 6 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 4. Цитування, посилання у німецькомовних текстах. | 11 | 2 | 6 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 5. Плагіат. | 9 | 2 | 4 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Разом за модулем 1 | 50 | 10 | 26 | 10 | 4 | 90 |

| | |
|-----------------------|-----|
| Самостійна робота | 10 |
| Поточний контроль | 100 |
| Форма контролю: залік | 100 |

ДРУГИЙ КУРС

3-й семестр Таблиця 4

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Особливості функціонування німецької мови у науковій комунікації | | | | | | |
| Тема 1. Синтаксично-стилістичні характеристики німецької мови. | 15 | | 14 | 1 | | ТР+РМГ +РЗ/К /7,5 |
| Тема 2. Лексико-стилістичні характеристики німецької мови. | 16 | | 14 | 1 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К/7,5 |
| Тема 3. Текстуальні характеристики німецької мови. | 17 | | 14 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К/7,5 |
| Тема 4. Усна наукова комунікація німецькою мовою. | 15 | | 12 | 2 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К/7,5 |
| Разом за модулем 1 | 63 | | 54 | 6 | 3 | 30 |
| Самостійна робота | | | | | | 10 |
| Поточний контроль | | | | | | 40 |
| МКР | | | | | | 60 |
| Форма контролю: екзамен | | | | | | 60 |

4-й семестр Таблиця 5

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Види мовленнєвої діяльності у науковому дискурсі. | | | | | | |
| Тема 1. Читання німецькомовних наукових текстів. | 11 | | 9 | 2 | | ТР+РМГ +РЗ/К/7,5 |
| Тема 2. Аудіювання німецькою мовою. Розуміння прослуханих доповідей чи лекцій німецькою мовою. | 12 | | 9 | 2 | 1 | ТР+РМГ + РЗ/К/7,5 |
| Тема 3. Письмо німецькою мовою. Написання різних типів наукових текстів німецькою мовою. | 12 | | 9 | 2 | 1 | ТР+РМГ + Р/7,5 |
| Тема 4. Говоріння німецькою мовою. Мовні засоби для підготовки усних презентацій, доповідей, для модерації наукових дискусій тощо. | 12 | | 9 | 2 | 1 | ТР+РМГ +ДС/7,5 |
| Разом за модулем 1 | 47 | | 36 | 8 | 3 | 30 |
| Самостійна робота | | | | | | 10 |
| Поточний контроль | | | | | | 40 |
| МКР | | | | | | 60 |

Структура освітнього компонента (для заочної форми навчання)

ПЕРШИЙ КУРС 1-й семестр Таблиця 2

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Наука і іноземна мова. Основні поняття | | | | | | |
| Тема 1. Наука – інституції і традиції. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 2. Наукове дослідження. Наукова комунікація – загальні характеристики. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 3. Зв'язок науки і мови. Значимість німецької мови у науковому стилі і глобальному контексті. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 4. Заборони і табу в німецькій мові науки. | 13 | 1 | 2 | 8 | 2 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 5. Науковий стиль та його підстили. Особливості текстів наукового стилю. Жанрові різновиди та форми викладу наукового стилю (наукові статті, монографії, дисертації, реферати, тези, тощо). | 12 | | 2 | 8 | 2 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Разом за модулем 1 | 61 | 4 | 10 | 40 | 7 | 90 |
| Самостійна робота | | | | | | 10 |
| Поточний контроль | | | | | | 100 |
| Форма контролю: залік | | | | | | 100 |

2-й семестр Таблиця 3

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали |
|---|--------|------|------------------|--------------|-------|-------------------------|
| Змістовий модуль 1. Особливості наукового дискурсу | | | | | | |
| Тема 1. Типи дискурсу і типи текстів. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 2. Письмові та усні німецькомовні тексти. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 3. Визначення теми та пошук інформації німецькою мовою. | 12 | 1 | 2 | 8 | 1 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 4. Цитування, посилання у німецькомовних текстах. | 13 | 1 | 2 | 8 | 2 | ТР+РМГ +РЗ/К /18 |
| Тема 5. Плагіат. | 12 | | 2 | 8 | 2 | ТР+РМГ |

| | | | | | | |
|-----------------------|----|---|----|----|---|-----------|
| | | | | | | +РЗ/К /18 |
| Разом за модулем 1 | 61 | 4 | 10 | 40 | 7 | 90 |
| Самостійна робота | | | | | | 10 |
| Поточний контроль | | | | | | 100 |
| Форма контролю: залік | | | | | | 100 |

ДРУГИЙ КУРС 3-й семестр Таблиця 4

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали | |
|---|--------|------|---------------|-----------|-------------|----------------------|----|
| Змістовий модуль 1. Особливості функціонування німецької мови у науковій комунікації | | | | | | | |
| Тема 1. Синтаксично- стилістичні особливості німецької мови. | 14 | | 4 | 8 | 2 | ДС+РМГ +РЗ/К/7,5 | |
| Тема 2. Лексико-стилістичні особливості німецької мови. | 14 | | 4 | 8 | 2 | ДС+РМГ +РЗ/К/7,5 | |
| Тема 3. Текстуальні характеристики німецької мови. | 14 | | 5 | 9 | 2 | ДС+РМГ +РЗ/К/7,5 | |
| Тема 4. Усна наукова комунікація німецькою мовою. | 13 | | 5 | 9 | 1 | ДС+РМГ +РЗ/К/7,5 | |
| Разом за модулем 1 | 59 | | 18 | 34 | 7 | 30 | |
| Самостійна робота | | | | | | 10 | |
| Форма контролю: екзамен | | | | | КР | | 20 |
| | | | | | Усний іспит | | 40 |
| Всього балів | | | | | | 100 | |

4-й семестр Таблиця 5

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Практ. (Сем.) | Сам. роб. | Конс. | Форми контролю/ бали | |
|--|--------|------|---------------|-----------|-------|----------------------|----|
| Змістовий модуль 1. Види мовленнєвої діяльності у науковому дискурсі. | | | | | | | |
| Тема 1. Читання німецькомовних наукових текстів. Важливі риси та елементи наукового тексту. | 14 | | 4 | 8 | 2 | ДС+РМГ +РЗ/К/7,5 | |
| Тема 2. Аудіювання німецькою мовою. Розуміння прослуханих доповідей чи лекцій німецькою мовою. | 14 | | 4 | 8 | 2 | ДС+РМГ + РЗ/К/7,5 | |
| Тема 3. Письмо німецькою мовою. Написання різних типів наукових текстів німецькою мовою. Структура наукового тексту. | 14 | | 5 | 9 | 2 | ДС+РМГ + Р/7,5 | |
| Тема 4. Говоріння німецькою мовою. Мовні засоби та кліше для підготовки усних презентацій, доповідей, для модерації наукових дискусій тощо. | 13 | | 5 | 9 | 1 | ДС+РМГ /7,5 | |
| Разом за модулем 1 | 59 | | 18 | 34 | 7 | 30 | |
| Самостійна робота | | | | | | 10 | |
| Поточний контроль | | | | | | 40 | |
| Форма контролю: екзамен | | | | | КР | | 20 |

| | |
|--------------|-----|
| Усний іспит | 40 |
| Всього балів | 100 |

Методи контролю*: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС – індивідуальне завдання/індивідуальна робота здобувача освіти, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

Завдання для самостійного опрацювання.

Загальна оцінка (максимум 10 балів) за самостійну роботу виставляється за есе на одну із запропонованих тем (на вибір здобувача освіти) обсягом 2 сторінки друкованого тексту (Times New Roman 14, інтервал 1,5, поля: зверху, знизу, справа – 1 см, зліва – 3 см):

1 семестр

- „Verbote und Tabus im wissenschaftlichen Stil“;
- „Ein gelungener wissenschaftlicher Artikel: was soll der Autor wissen“;

2 семестр

- „Plagiat: wie kämpft man dagegen“;
- „Textsorten und Diskursarten in der deutschen Wissenschaftssprache“;

3 семестр

- „Wie kann man Fertigkeiten der wissenschaftlichen Kommunikation verbessern?“
- „Ein gutes Motivationsschreiben ist ein Schritt zum Erfolg“

4 семестр

- „Wissenschaftssprache: muss das immer Englisch sein?“
- „Wissenschaftssprache: eine Gebrauchsanweisung“

Критерії оцінювання есе (максимум – 10 балів)

| Бали | Критерії оцінювання |
|------|---|
| 9-10 | Есе виконано на високому рівні. Автор ерудований у досліджуваній проблемі, вміє критично оцінити наукові факти, бачить перспективу дослідження. Простежується самостійність суджень і творчий підхід до підготовки реферату. Основні положення аргументовано й проілюстровано прикладами. |
| 7-8 | Автор компетентний у досліджуваній темі, вміє виділити проблемну ланку в роботі, аналізувати й інтерпретувати факти, володіє науковою термінологією. Подекуди зустрічаються певні технічні огріхи. |
| 5-6 | Якісний індикатор простежується досить чітко. Автор володіє інформацією, проте відсутня системність у викладі матеріалу та самооцінка одержаних результатів. Зустрічаються стилістичні й орфографічні огріхи. |
| 3-4 | Робота репродуктивна. Виклад матеріалу безсистемний. Наявні посилання недоречні. Автор використовує чужу думку при аргументації своєї точки зору. |
| 1-2 | Якісний індикатор простежується нечітко. У роботі багато зайвої інформації, відсутні посилання. |
| 0 | Здобувач не підготував есе. |

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо здобувача освіти.

Під час вивчення освітнього компонента аспірант відвідує лекції та практичні заняття, виконує самостійну роботу і отримує консультації. На лекціях заохочується інтерактивна участь аспіранта в обговоренні актуальних тем. На практичних заняттях аспірант бере активну участь в дискусії, виконує практичні завдання самостійно та в малих групах, а також виконує письмові завдання. Усі практичні заняття потребують ретельної самостійної підготовки із використанням рекомендованої літератури, а також додаткових інформаційних джерел. Практичні заняття

передбачають практику в говорінні, читанні, письмі, аудіюванні та перекладі. Аспірант отримує оцінку на кожному занятті за кожне виконане завдання (згідно із силабусом).

Політика щодо академічної доброчесності.

Обов'язковим є дотримання аспірантами принципів академічної доброчесності, що включають: самостійне виконання всіх видів робіт і завдань, передбачених силабусом; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної навчальної діяльності і джерела інформації. Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки. У разі виявлення випадків академічної недоброчесності завдання не оцінюється й аспірант отримує нове завдання.

Політика щодо дедлайнів та перескладання.

Для отримання мінімальної позитивної оцінки з компонента необхідно отримати мінімальну кількість балів за кожен модуль. У разі несвоєчасного виконання робіт кількість набраних балів знижується на 20%. Перенесення терміну здачі робіт/перездача можливі за

поважних причин (лікарняний, академічна мобільність). У випадку відсутності поважних причин кількість набраних балів знижується на 20%. Пропущені заняття відпрацьовуються аспірантом згідно з погодженим з викладачем індивідуальним графіком у разі недостатньої кількості балів для отримання мінімальної позитивної оцінки з освітнього компонента.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового семестрового контролю у 1 і 2 семестрі є **залік**, оцінювання знань здобувачів освіти здійснюється під час поточного контролю за результатами виконання таких робіт за накопичувальною системою:

- 1) 10 балів за виконанні письмові завдання за кожен модуль;
 - 2) 8 балів за усну відповідь на одне з питань, яке розглядалося на лекційному занятті по кожній темі;
 - 3) 10 балів за виконання самостійної роботи – написання есе на одну із тем.
- Максимальна кількість можливих балів – 100.

| Поточний контроль (мах. = 100 балів) | | Заг. к-ть бал. |
|---|----------|-------------------|
| Модуль 1 | Модуль 2 | |
| ЗМ 1 | СР | |
| 90 | 10 | 100 |

Формою підсумкового семестрового контролю у 3 і 4 семестрі є **екзамен**, який відбувається у формі модульної контрольної роботи (максимальний бал 60). Сумарна кількість балів, яку здобувач отримує при засвоєнні змістових модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку.

Поточне оцінювання, яке має на меті перевірку рівня знань здобувача, здійснюється викладачем протягом семестру на лекційних і практичних заняттях у межах змістового модуля і є накопичувальним. Максимальна оцінка здобувача за поточне оцінювання складає 40 балів, де 30 балів виставляється за письмові (4 бали максимально за кожен модуль) та усні відповіді (3,5 бала максимально за кожен модуль) на заняттях, 10 балів – за виконання самостійної роботи.

Екзаменаційний контроль, який здійснюється викладачем, має на меті перевірку рівня знань здобувача. Підсумковий контроль успішності здобувача освіти (іспит) складається з двох письмових частин і є обов'язковим: 1) тестове опитування знань з предмету (30 тестів, кожен з яких оцінюється на 1 бал і написання анотації до запропонованої наукової статті німецькою мовою – 30 балів).

Здобувачі складають іспит згідно з розкладом, затвердженим навчальним відділом університету. На іспит виносяться теми, що опрацьовувалися протягом вивчення курсу.

Якщо здобувач освіти не склав іспит з першого разу, то має можливість перескласти його ще двічі (другий раз – викладачеві, третій раз – комісії).

| Поточний контроль (мах. = 40 балів) | | Підсумковий контроль | Заг. к-ть бал. |
|--|----------|-------------------------|-------------------|
| Модуль 1 | Модуль 2 | Модуль 3 | |

| | | | |
|-------------|-----------|------------|-----|
| ЗМ 1 | СР | МКР | |
| 30 | 10 | | |
| 40 | | 60 | 100 |

Питання, що виносяться на іспит:

1. Наука – інституції і традиції.
2. Наукове дослідження.
3. Наукова комунікація – загальні характеристики.
4. Значимість німецької мови у науковому стилі і глобальному контексті.
5. Заборони і табу в німецькій мові науки.
6. Науковий стиль та його підстили.
7. Особливості текстів наукового стилю. Жанрові різновиди та форми викладу наукового стилю (наукові статті, монографії, дисертації, реферати, тези, тощо).
8. Типи дискурсу і типи текстів.
9. Письмові та усні німецькомовні тексти.
10. Визначення теми та пошук інформації німецькою мовою.
11. Цитування, посилання у німецькомовних текстах.
12. Плагіат.
13. Синтаксично-стилістичні характеристики німецької мови.
14. Лексико-стилістичні характеристики німецької мови.
15. Усна наукова комунікація німецькою мовою.
16. Читання німецькомовних наукових текстів.
17. Аудіювання німецькою мовою. Розуміння прослуханих доповідей чи лекцій німецькою мовою.
18. Письмо німецькою мовою. Написання різних типів наукових текстів німецькою мовою.
19. Говоріння німецькою мовою.
20. Мовні засоби для підготовки усних презентацій, доповідей, для модераторії наукових дискусій.

VI. Шкала оцінювання

Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів, де формою контролю є залік (1, 2 семестр)

| Оцінка в балах | Лінгвістична оцінка |
|----------------|--|
| 90–100 | Зараховано |
| 82–89 | |
| 75–81 | |
| 67–74 | |
| 60–66 | |
| 1–59 | Незараховано (необхідне перескладання) |

Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів, де формою контролю є іспит (3, 4 семестр)

| Оцінка в балах | Лінгвістична оцінка | Оцінка за шкалою ECTS | |
|----------------|---------------------|-----------------------|--|
| | | оцінка | пояснення |
| 90–100 | Відмінно | A | відмінне виконання |
| 82–89 | Дуже добре | B | вище середнього рівня |
| 75–81 | Добре | C | загалом хороша робота |
| 67–74 | Задовільно | D | непогано |
| 60–66 | Достатньо | E | виконання відповідає мінімальним критеріям |
| 1–59 | Незадовільно | Fx | необхідне перескладання |

VII. Рекомендована література

Основна література

1. Ревуцька С. К., Зінченко В. М. Академічне письмо: навч. посіб. Кривий Ріг, 2019. 130 с.
2. Енциклопедія перекладознавства: у 4 т. Т. 1: пер. з англ. / за ред.: Івз Гамбієра та Люка ван Дорслара; за заг. ред.: О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Вінниця: Нова Книга, 2020. 552 с.
3. Застровський О. А., Застровська С. О., Зубач О. А., Пасик Л. А. Практикум з перекладу. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 137 с.
4. Колоїз Ж. В. Академічне письмо та риторика. Кривий Ріг: КДПУ, 2018. 196 с.
5. Шліхта Н. Мистецтво академічного письма: практичні поради. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=TYtYgZDEVpE&fbclid=IwAR23fISUME-pv5CbTUegSVO0dRXytmI4II7wqRq3-AVdi0GB8FYXyZA0bUI> (дата звернення 28.08.2022 р.)
6. Akademisches Schreiben. Vom Qualitätspakt Lehre 1 geförderte Schreibprojekte Dagmar Knorr (Hrsg.)Universitätskolleg-Schriften Band 13. <https://www.universitaetskolleg.uni-hamburg.de/publikationen/uk-schriften-013.pdf>
7. Bailey S. Academic Writing : A Handbook for International Students. London and New York: Routledge, 2011. 314 p.
8. Behmel A. Der Uni-Ratgeber: Akademische Rhetorik. Stuttgart : ibidemVerlag, 2012. 148 S.
9. Behmel A. Akademisches Schreiben. Stuttgart : ibidem-Verlag, 2012. 132 S.
10. Curriculum Vitae (CV): Definition, Aufbau, Umfang, Besonderheiten <https://karrierebibel.de/curriculum-vitae/>
11. Dreyer H., Schmitt R. Lehr - und Übungsbuch der deutschen Grammatik (Neubearbeitung) Hueber, 2009. 391 S.
12. Jin F., Voß U. Grammatik aktiv. Deutsch als Fremdsprache B2-C1. Verstehen, Üben, Sprechen. Berlin : Cornelsen Verlag, 2020. 312 S.
13. Luz I. Deutsche Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. Danzig : MARE BALTICUM Verlag, 2014. 726 S.
14. Wissenschaftliches Schreiben für Studenten (*Autor: Dr. Volker Hummel, Germanist und Literaturwissenschaftler*) <https://studilektor.de/tipps/abschlussarbeiten-faq/wissenschaftliches-schreiben.html>

Допоміжна література

15. Бондарчук О. Ю, Лисецька Н. Г., Пасик Л. А. Переклад як трансфер культури (художній, науково-технічний та медіа-дискурс). *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»*. Серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2021. Вип. № 12 (80). С. 126-130. DOI: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-12\(80\)-126-130](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-12(80)-126-130)
16. Präsentationen erfolgreich gestalten und halten: Wie Sie mit starker Wirkung präsentieren (Whitebooks) (Deutsch) Gebundenes Buch. 18. Juli 2013.
17. Grimms Wissenschaft, Grimms Deutsch. DOI: 10.1515/9783110676631-009 In book: Über Wissenschaft reden, pp.187-206 https://www.researchgate.net/publication/339459025_Grimms_Wissenschaft_Grimms_Deutsch
18. Wissenschaftliches Schreiben für Studenten <https://www.mentorium.de/wissenschaftliches-schreiben/>
19. Deutsche Grammatik DOI: 10.17877/DE290R-10127 Jan 2008 DOI: 10.17877/DE290R-10127 https://www.researchgate.net/publication/306493138_Deutsche_Grammatik
20. Wissenschaftliches Schreiben: Formulierungen & Tipps für Bachelorarbeit & Co. <https://www.bachelorprint.ch/wissenschaftliches-schreiben/>